

I. RENSEIGNEMENTS GENERAUX

Nom :

Prénom :

Date de naissance :

Age :

Lieu de naissance : Cercle :
Canton :
Village:

: APPRENTISSAGE :		
: LANGUES PARLEES :	: ANNEE :	: LIEU :

Instruction : - Parle Français
- Lit et écrit le Français
- École Rurale
- École Primaire
- C.E.P.
- Écoles spécialisées
Lesquelles :

Profession :
Apprise où :
Année :

Degré de parenté avec le chef de zaaka :
.

Sous groupement ethnique :

avoué :
réel :

Religion :

Chrétien

- année de conversion

Musulman

- année de conversion

- secte

Animiste :

- possédez-vous des autels : Oui NON

- si oui, lesquels ?

- énumérez les cérémonies religieuses auxquelles vous avez participé l'année écoulée :

1

2

3

4

5

6

7

8

Situation matrimoniale :

- marié

(nombre de femmes)

- célibataire

- veuf

- divorcé

- femme répudiée

- abandonné

Comment le migrant s'est-il marié la première fois ?

.
.
.

Pour le célibataire ; quand espère-t-il se marier ?

.
.

Comment espère-t-il se marier ?

.
.
.

II. SITUATION AVANT LE DERNIER DEPART

2.1. Le migrant avait-t-il un champ d'exploitation (puka-singa) Oui Non

2.2. Le migrant avait-il un champ personnel (pugo) Oui Non
Qui travaillait avec lui dans ce champ ?

.....
Ce champ était-il suffisant pour le nourrir ? Oui Non

Qui lui avait donné ce champ ?

.....
Que cultivait le migrant dans ce champ ?

.....
.....
.....

2.3. Le migrant avait-il une concession à lui ? Oui Non

Si oui, combien comptait-elle de cases

Si non, où logeait le migrant ?

.....
.....

2.4 Le migrant travaillait-il pour un parent ? Oui Non

Si oui, relation de parenté :

.....
.....

combien de jours par an ?

2.5 Le migrant disposait-il d'argent pour ses besoins Oui Non

Si oui, de combien par an environ ?

Qui le lui donnait ?

.....
.....

2.6 Le migrant était-il marié ? Oui Non

Si oui, qui lui avait fourni sa femme ?

.....
.....

Si non, le migrant avait-il une fille promise ? Oui Non

Depuis quand

.....
Par qui

.....
Age de la fille promise au moment du départ ?

.....
Des cadeaux avaient-ils déjà été faits pour le mariage ? Oui Non

Par qui ?

.....
A qui ?

.....
A combien se montaient-ils à peu près ?

.....
.....

III. MODALITES DE LA MIGRATION :

3.1. Motifs avoués du départ en migration

.....
.....
.....
.....

3.2. Conditions de départ :

3.2.1. : Sur la demande des vieux :
Avec l'accord encourageant)
 indifférent) des vieux
 réticent)
A l'insu des vieux.

Qui lui a fourni l'argent du voyage ?

.....
.....

3.2.2 : Le migrant est parti : seul
 avec camarades
 avec un parent plus âgé
 (nom :
 (parente :
 avec femme(s)
 (statut :

3.2.3 : Le migrant est parti :
- à l'aventure
- chez des parents

- chez des camarades
- pour une destination connue :
 (connue comment :)
 (.....)
- pour un emploi déjà occupé
 (par qui :)
- pour un emploi nouveau déterminé
- prêt à accepter n'importe quel emploi.

3.2.4 : Le migrant a-t-il fait appel au service de la Main d'Oeuvre
pour partir ? OUI NON
Si oui, quelle aide lui a été apportée par ce service ?

.....
.....
.....
.....

3.2.5 : Si le migrant est parti à l'aventure, a-t-il trouvé faci-
lement du travail ? OUI NON
Comment ?

.....
.....

3.2.6 : Le migrant a-t-il été recruté en cours de route ? OUI NON
 Si oui, par qui ?

 Sous quelles conditions ?

 Où ?

3.2.7 : Nombre d'emplois occupés au cours de la dernière migration :
 Si vous avez occupé plusieurs emplois, pourquoi en avez-
 vous changé ?

 Quels emplois avez-vous préférés parmi ceux que vous avez
 occupés ?

3.2.8 : S'il s'agit d'un premier départ, quel emploi aimeriez-vous
 occuper ?

 Pourquoi ?

IV.CONDITIONS DE VIE A L'ETRANGER /

4.1 : Avez-vous payé des impôts à l'étranger OUI NON
 Si oui, combien ?
 Avez-vous été obligé de prendre une carte d'appartenance à un
 parti politique ? OUI NON

4.2 : Avez-vous participé à des élections à l'étranger ? OUI NON
 Si oui, année :

4.3 : Conditions de vie matérielles :

4.3.1 : logement :

- parents
- amis du même village d'origine
- logements fournis par l'employeur
- logement avec
- autres
-
-
- si le logement est fourni par l'employeur ; le logeur
 est-il :
 - citoyen du pays d'accueil ?
 - voltaïque
 - autre (précisez nationalité)

4.3.2 : Payiez-vous votre nourriture OUI NON
 Qui la préparait ?

4.3.3 : Si vous avez amené votre femme à l'étranger, quelle occupa-
 tion avait-elle ?

4.3.4 : Qui gardait vos économies ?

4.3.5 : Aviez-vous un champ personnel OUI NON
 Si oui, qui le cultivait et quand ?

4.4 : Conditions de vie sociales :

4.4.1 : Faisiez-vous parti d'une association ? OUI NON
 Si oui :
 Association à caractère politique Nom
 rôle :
 Association à caractère d'entraide Nom
 rôle :
 Association à caractère culturel (danse loisirs) Nom
 rôle
 Quelle y était votre fonction ?

 Combien payiez-vous de cotisation par mois ?

.../...

4.4.7 : Comment passiez-vous vos jours de repos ?

.
.
.

Avec qui passiez-vous vos jours de repos ?

.
.
.

4.4.8 : Aviez-vous làbas des amis étrangers ? OUI NON

Avez vous rencontré des jeunes filles, avec qui vous vous êtes "promenés" OUI NON

- Si oui, étaient-elles - voltaïques ? ?
- citoyennes du pays étranger ?
- autres
-
-

4.5 Religion à l'étranger.

4.5.1 : Animistes :

4.5.1.1 : Qui faisait les sacrifices làbas

4.5.1.2 : A quelles occasions

4.5.1.3 : Pendant votre absence a-t-on fait des sacrifices pour vous au pays natal ? OUI NON
pour quel motif ?

4.5.1.4 : Avez-vous à un moment donné été obligé de revenir en Haute-Volta pour participer à certaines fêtes ou faire certains sacrifices ? OUI NON
Si oui, quelles fêtes ?
.
A quelles occasions ?
.

4.5.2 : Musulmans :

4.5.2.1 : Fréquentiez-vous l'école coranique OUI NON

Si oui, où ?

- Combien de fois avez-vous rendu visite à l'IMAM durant votre séjour ?

- De quelle ethnie était-il ?

- Partecipiez-vous régulièrement à la prière du Vendredi?
.

4.4.2 : Avez-vous eu des différends : OUI NON
 Si oui : avec des voltaïques OUI NON
 avec des citoyens du pays étranger ? OUI NON
 Nature de ces différends :

 Qui réglait ces différends ?
 - entre voltaïques
 - entre voltaïques et citoyens du pays étranger :

4.4.3 : Avez-vous travaillé là bas avec :

	OUI	NON	COMBIEN	QUI ETAIENT-ILS ?
GENS DU MEME VIL- LAGE				
GENS DE LA MEME ETHNIE				
VOLTAIQUES D'AU- TRES ETHNIES				
AUTRES				

4.4.4 : Mangiez-vous là-bas avec :

	OUI	NON	COMBIEN	QUI ETAIENT-ILS ?
GENS DU MEME VIL- LAGE				
MEME ETHNIE				
VOLTAIQUES AUTRES ETHNIES				
AUTRES				

4.4.5 : Dormiez-vous là-bas, ou occupiez-vous le même logement que :

	OUI	NON	COMBIEN	QUI ETAIENT-ILS ?
GENS DU MEME VIL- LAGE				
MEME ETHNIE				
VOLTAIQUES AUTRES ETHNIES				
AUTRES				

4.4.6 : Les voltaïques là-bas se retrouvaient-ils souvent ? OUI NON:

A quelles occasions ?
 Avaient-ils un chef ? OUI NON:
 SI oui, qui était ce chef ?
 Nom :
 Ethnie :
 D'où tenait-il son pouvoir :

4.5.3 : Chrétiens :

- 4.5.3.1 : Faisiez-vous parti d'une mission ? OUI NON
Si oui, où ?
- 4.5.3.2. : Faisiez-vous parti d'une association à caractère religieux ? OUI NON
Si oui, était-elle mixte ? OUI NON
Qu'y faisait-on ?
.
Payiez vous une cotisation ? OUI NON
Si oui, combien par mois
- 4.5.3.3 : Suiviez-vous régulièrement les offices du dimanche ? OUI NON

-
- 4.5.4. En règle générale, avez-vous l'impression que vous "pratiquez" votre religion plus assidument à l'étranger que dans votre pays natal ? OUI NON
Pourquoi à votre avis ?
.
.

4.6. Relations avec le pays natal :

- 4.6.1. Combien de lettres avez-vous reçu de votre famille ?
- 4.6.2. Combien de fois avez-vous reçu des nouvelles orales ?
- 4.6.3. Combien de fois avez-vous reçu la visite d'un parent venu spécialement pour vous voir ?
- 4.6.4. Motif de cette visite ?
: : : : :
: : : : :
- 4.6.5. Combien de lettres avez-vous envoyées à votre famille ?
- 4.6.6. Combien de fois avez-vous envoyé des nouvelles orales à votre famille ?
- 4.6.7. Avez-vous envoyé des mandats à votre famille ? OUI NON
Si oui, combien ?
De quel mandat global ?

-
- 4.7. Avez-vous été malade durant votre séjour à l'étranger ? OUI NON
Si oui, quelle maladie ?
Qui vous a soigné et comment ?
.
.

V. OPINIONS SUR LES MIGRATIONS/

5.1. Séjour dans le pays d'accueil :

5.1.1. Que pense le migrant du pays d'accueil ?

.....
.....
.....

5.1.2. Que pense le migrant des habitants du pays d'accueil ?

.....
.....
.....

5.1.3. Que pense le migrant des métiers exercés par lui et par les autres Mossi dans le pays qui les accueille ?

.....
.....
.....

5.1.4. L'accès à certains métiers est-il refusé aux migrants ?

OUI NON

Pourquoi ?
.....
.....

5.1.5. Si vous deviez repartir, quel métier aimeriez-vous exercer là-bas ?

.....
.....
Pourquoi ?
.....
.....

5.2. Le retour :

5.2.1. Dans quels domaines avez-vous rencontré de difficultés depuis que vous êtes rentrés au village ?

.....
.....
.....

5.2.2. Quand vous parlez des pays étrangers où vous êtes allés travailler à vos camarades qui ne sont pas partis, en parlez-vous :

- en bien
- en mal
- de façon indifférente

Pourquoi ?
.....
.....

5.3 = L'avenir des migrations

- 5.3.1 Le gouvernement de la Haute-Volta devrait
- favoriser
 - interdire
 - ne pas s'occuper

des migrations. Pourquoi et comment ?

.....

.....

.....

.....

.....

- 5.3.2 S'il y avait des industries, du travail salarié et des chantiers en Haute-Volta, la plupart des migrants continueraient-ils à se rendre à l'étranger ?

OUI NON

Pourquoi ?

.....

.....

.....

- 5.3.3 Pensez-vous qu'il soit souhaitable que les jeunes partent en migration à l'étranger ?

OUI NON

Pourquoi ?

.....

.....

.....

.....

5.4 - Réformes pour diminuer les mouvements de migration :
 Que pensez-vous qu'il faudrait changer dans la vie sociale et économique au village pour obtenir que les jeunes ne soient plus tentés par les migrations ?

vie sociale

.....

.....

.....

Hiérarchie des réformes souhaitées :

Pensez-vous que les jeunes seraient moins tentés de partir à l'étranger:

- Si l'on permettait aux jeunes ménages de vivre dans des enclos familiaux autonomes ?
- Si l'on donnait à chaque ménage, à chaque célibataire un champ, leur laissant une grande autonomie dans l'exploitation de celui-ci et dans l'utilisation des ressources qui en proviennent ?
- Si l'on favorisait la monogamie au détriment de la polygamie ?
- Si l'on accroissait les surfaces cultivées (en aménageant les bas-fonds par exemple) ?
- Si l'on assurait à chaque homme âgé de vingt ans et plus la possibilité de se marier ?
- Si l'on ouvrait des chantiers de travaux publics sur place (entretien des pistes, grands aménagements agricoles, ...)
- Si l'on "tuait" la maladie et si l'on aménageait les vallées ?

VI. PROJETS

6.1. Pensez-vous repartir en migration dans un avenir proche ? OUI NON

Pour aller où ?

6.2. Pensez-vous que les jeunes de Haute-Volta continueront longtemps encore à partir travailler à l'étranger ?

Pourquoi ?

6.3. Si vous disposiez actuellement d'argent liquide, par exemple 10.000 F CFA qu'en feriez-vous ?

.

6.4. Hiérarchie des dépenses (classer par ordre d'importance :)

- | | | | |
|----------------------------|--------------------------|--------------------------------|--------------------------|
| Achat de vêtement | <input type="checkbox"/> | Achat de bétail | <input type="checkbox"/> |
| Achat de matériel agricole | <input type="checkbox"/> | Achat d'engrais ou insecticide | <input type="checkbox"/> |
| Ouverture d'un commerce | <input type="checkbox"/> | Amélioration de l'habitat | <input type="checkbox"/> |
| Emploi de main-d'oeuvre | <input type="checkbox"/> | Cadeaux en vue du mariage | <input type="checkbox"/> |
| - Salariat | <input type="checkbox"/> | Transistor | <input type="checkbox"/> |
| - Invitation de culture | <input type="checkbox"/> | Bicyclette | <input type="checkbox"/> |
| Autres : | <input type="checkbox"/> | (précisez) | <input type="checkbox"/> |

6.4 A combien estimez-vous la dépense présumée pour votre premier choix

6.5 Combien avez-vous rapporté au village ?

6.6 Utilisation :

Utilisation	Valeur
Vêtements :	:
.	:
.	:
Matériel agricole	:
Ouverture d'un commerce	:
Emploi de main-d'Oeuvre	:
- salariat	:
- invitation de culture	:
Bétail	:
Engrais et insecticides	:
Amélioration de l'habitat	:
Cadeaux en vue du mariage	:
Cadeaux aux vieux	:
Impôts	:
Produits vivriers	:
Autres à préciser	:
.	:
.	:
Total	:

VII. RETOUR DU MIGRANT

7.1. Causes du retour du migrant :

- Parce qu'il estimait avoir gagné assez d'argent pour rentrer sans honte
- parce qu'il était malade
- pour répondre à un appel de la famille
- Décès
- Funérailles
- Son propre mariage
- parce qu'il estimait avoir duré assez longtemps
- parce qu'il n'avait plus de travail-
- pour s'intaller définitivement au village
- pour prendre un court congé avant de repartir
- Expulsé (Ghana)
- Autres :
-
-

7.2. Si le migrant compte repartir, repartira-t-il :

- | | | |
|------------------|-----|-----|
| - seul | OUI | NON |
| - avec quelqu'un | OUI | NON |
| - qui | | |
| | | |

7.3. Liste des parents installés à l'étranger (colons ou migrants.

.

.

.

.

.

.